



01/02-05-2

Број: 05-05-1-76-2/12  
Сарајево, 12. јануар 2012. године

12-01-2012

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 19.01.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02-05-2	-78/12		

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Међународна конвенција о хармонизованом систему назива и шифарских ознака робе и Протокол о измјени и допуни Међународне конвенције о хармонизованом систему назива и шифарских ознака робе.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о конвенцији.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Broj: 08/1-23-05-5-15029-3/11  
Datum: 06. 01. 2012. godine

**PREDSJEDNIŠTVO**  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 12. 01. 2012.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Isao mloga
05	05-1	76	

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PREDSJEDNIŠTVO**  
**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe i Protokola o izmjeni i dopuni Konvencije**

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne konvencije i protokola.

Predsjedništvo BiH je na 12. redovnoj sjednici održanoj 15. septembra 2011.godine donijelo Odluku broj: 01-50-1-2841-21/11. o pristupanju Bosne i Hercegovine Međunarodnoj konvenciji o harmonizovanom sistemu naziva šifarskih oznaka robe od 14. juna 1983.godine i Protokolu o izmjeni i dopuni Konvencije. Kopiju Odluke dostavljamo u prilogu.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 169. sjednici održanoj 21. 12. 2011.godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe, koja je sačinjena u Briselu, 14. juna 1983.g. i Protokola o izmjeni i dopuni Konvencije sačinjenog u Briselu, 14. juna 1986.g, radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH je u prilogu ovog akta).

Dostavljamo i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-377-1/11 od 23. 11. 2011.g. koji na Nacrt odluke nije imao primjedbe.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije predmetne konvencije.

  
Sven Alkalaj  
MINISTAR

Prilog: kao u tekstu

## **Međunarodna konvencija o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe**

### **Preambula**

Strane ugovornice ove konvencije izrađene pod pokroviteljstvom Savjeta za carinsku saradnju,

U želji da unaprijede međunarodnu trgovinu,

U želji da olakšaju prikupljanje, unaprjeđivanje i analizu statističkih podataka, naročito u međunarodnoj trgovini,

U želji da se smanje troškovi kada roba u međunarodnoj trgovini prelazi iz jednog sistema svrstavanja u drugi i zbog toga treba izvršiti izmjenu u naimenovanju, svrstavanju i u šifarskim oznakama kao i u želji da olakšaju standardizaciju trgovinske dokumentacije i prenos podataka,

S obzirom da razvoj tehnologije i promjene u strukturi međunarodne trgovine zahtjevaju značajne izmjene Konvencije o nomenklaturi za svrstavanje robe u carinskim tarifama, sačinjene u Briselu 15. decembra 1950. godine.

S obzirom i na to da vlade i trgovinski interesi zahtjevaju veći stepen raščlanjenosti nomenklature, za carinske i statističke svrhe, nego što to omogućava Nomenklatura koja je sastavni dio prethodno pomenute Konvencije,

Imajući u vidu značaj tačnosti i uporedivosti podataka za svrhe međunarodnih trgovinskih pregovora,

S obzirom da je Harmonizovani sistem namijenjen da se koristi za potrebe saobraćajnih tarifa i statistike raznih vidova transporta,

S obzirom da je Harmonizovani sistem namijenjen da, u što većoj mjeri, bude ugrađen u komercijalne sisteme naziva i šifarskih oznaka robe,

S obzirom da je Harmonizovani sistem namijenjen da omogući što veće povezivanje vanjskotrgovinskih i proizvodnih statistika,

S obzirom da treba održati što veću povezanost između Harmonizovanog sistema i Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije (SMTK) Ujedinjenih nacija,

Imajući u vidu želju za udovoljavanje prethodno navedenih potreba pomoću kombinovane tarifiksko-statističke nomenklature, koja je pogodna za korištenje raznim učesnicima u međunarodnoj trgovini,

Polazeći od značaja obezbjeđivanja da se Harmonizovani sistem stalno prilagođava razvoju tehnologije i promjenama u strukturi međunarodne trgovine,

Polazeći od rada koji je u ovoj oblasti obavio Komitet za harmonizovani sistem, osnovan od strane Savjeta za carinsku saradnju,

S obzirom da se pomenuta Konvencija o nomenklaturi pokazala efikasnim instrumentom za postizanje nekih od ovih ciljeva, i s obzirom da je najbolji način za ostvarenje željenih rezultata zaključivanje nove međunarodne konvencije,

Saglasile su se o slijedećem:

## **Član 1**

### **Definicije**

U smislu ove konvencije:

(a) pod pojmom "Harmonizovani sistem naziva i šifarskih oznaka robe", u daljem tekstu "Harmonizovani sistem", podrazumjeva se nomenklatura koja se sastoji od: naimenovanja tarifnih brojeva i tarifnih podbrojeva, njihovih numeričkih oznaka, napomena uz odjeljke, glave i tarifne podbrojeve i Osnovnih pravila za primjenjivanje Harmonizovanog sistema, data u Aneksu Konvencije;

(b) pod pojmom "Nomenklatura carinske tarife" podrazumjeva se nomenklatura donijeta na osnovu propisa jedne strane ugovornice za potrebe određivanja dažbina na uvezenu robu;

(c) pod pojmom "Statistička nomenklatura" podrazumjeva se nomenklatura proizvoda koju je jedna strana ugovornica donijela radi prikupljanja podataka za potrebe statističke vanjske trgovine;

(d) pod pojmom "Kombinovana tarifno-statistička nomenklatura" podrazumjeva se nomenklatura koja objedinjuje nomenklaturu carinske tarife i statističku nomenklaturu i koja je na osnovu propisa jedne strane ugovornice obavezna za prijavljivanje robe pri uvozu;

(e) pod pojmom "Konvencija o osnivanju Savjeta" podrazumjeva se Konvencija o osnivanju Savjeta za carinsku saradnju sačinjena u Briselu 15. decembra 1950. godine;

(f) pod pojmom "Savjet" podrazumjeva se Savjet za carinsku saradnju iz prethodnog stava (e);

(g) pod pojmom "generalni sekretar" podrazumjeva se generalni sekretar Savjeta;

(h) pod pojmom "ratifikacija" podrazumjeva se ratifikacija, prihvatanje ili odobravanje.

## **Član 2**

### **Aneks**

Aneks uz ovu konvenciju čini sastavni dio Konvencije a odredbe Konvencije odnose se i na Aneks.

## Član 3

### Obaveze strana ugovornica

1. Pod rezervom izuzetaka navedenih u članu 4:

(a) svaka strana ugovornica se obavezuje, da će od dana kada za nju Konvencija stupi na snagu njena nomenklatura carinske tarife i statistička nomenklatura biti usaglašene sa Harmonizovanim sistemom, izuzev slučajeva koji su predviđeni u tački (c) ovog stava. Na taj način ona se obavezuje da će za svoju nomenklaturu carinske tarife i statističku nomenklaturu:

(i) koristiti sve tarifne brojeve i tarifne podbrojeve Harmonizovanog sistema bez dodavanja ili izmene, zajedno sa njihovim numeričkim oznakama;

(ii) koristiti Osnovna pravila za primenjivanje Harmonizovanog sistema i sve napomene uz odjeljke, glave i tarifne podbrojeve, i da neće mjenjati sadržaj odjeljka, glava, tarifnih brojeva ili tarifnih podbrojeva Harmonizovanog sistema;

(iii) poštovati numerički redoslijed Harmonizovanog sistema;

(b) svaka strana ugovornica objavljivat će svoje vanjskotrgovinske statističke podatke u skladu sa šestocifrenim šiframa Harmonizovanog sistema ili, na svoju inicijativu i šire od tog nivoa, u onoj mjeri u kojoj objavljivanje nije isključeno zbog posebnih razloga kao što su poslovna tajna ili nacionalna bezbjednost;

(c) stranu ugovornicu ne obavezuje nijedna odredba ovog člana da u svojoj nomenklaturi carinske tarife koristi tarifne podbrojeve Harmonizovanog sistema, pod uslovom da u kombinovanoj tarifsko-statističkoj nomenklaturi ispunjava sve obaveze iz prethodnih odredaba pod (a), (i), (a), (ii) i (a), (iii).

2. Pridržavajući se obaveza iz stava 1 (a) ovog člana, svaka strana ugovornica može vršiti prilagođavanje teksta koje je neophodno za utvrđivanje Harmonizovanog sistema u domaće propise.

3. Strana ugovornica može u svojoj nomenklaturi carinske tarife ili statističkoj nomenklaturi vršiti podjele kojima se roba svrstava šire od nivoa Harmonizovanog sistema, pod uslovom da je svaka takva podjela razrađena i šifarski označena na nivou širem od šestocifrene numeričke oznake navedene u Aneksu Konvencije.

## Član 4

### Djelimična primjena od strane zemalja u razvoju

1. Strana ugovornica koja je zemlja u razvoju može da odloži primjenu nekih ili svih tarifnih podbrojeva Harmonizovanog sistema za period potreban zbog njene strukture međunarodne trgovine ili njenih administrativnih mogućnosti.

2. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmonizovanog sistema, a u smislu odredaba ovog člana, obavezuje se da će uložiti najveće napore da kompletan šestocifreni Harmonizovani sistem primjeni u roku od 5 godina od dana kada za nju Konvencija stupa na snagu, ili u dužem roku koji smatra potrebnim s obzirom na odredbe stava 1. ovog člana.

3. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmonizovanog sistema, u smislu odredaba ovog člana, primjenjivaće sve ili nijedan tarifni podbroj sa dvije crtice iz tarifnog podbroja sa jednog crticom, ili sve ili nijedan tarifni podbroj sa jednom crticom iz tarifnog broja. U slučajevima djelimične primjene šesta cifra ili peta i šesta cifra onog dijela šifre Harmonizovanog sistema koji se ne primjenjuje zamjenjuje se znacima "0" ili "00", zavisno od slučaja.

4. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmonizovanog sistema, u smislu odredaba ovog člana, kada postane strana ugovornica obavjestit će generalnog sekretara o tarifnim podbrojevima koje neće primjenjivati na dan kada za nju Konvencija stupa na snagu, kao i o tarifnim podbrojevima koje će primjenjivati poslije tog datuma.

5. Svaka zemlja u razvoju koja se odluči za djelimičnu primjenu Harmonizovanog sistema, u smislu odredaba ovog člana, može kada postane strana ugovornica obavjestiti generalnog sekretara da se formalno obavezuje da će kompletan šestocifreni Harmonizovani sistem primijeniti u roku od 3 godine od dana kada za nju Konvencija stupa na snagu.

6. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmonizovanog sistema, u smislu odredaba ovog člana, bit će oslobođena svojih obaveza iz člana 3. u odnosu na tarifne podbrojeve koji ne primjenjuje.

## **Član 5**

### **Tehnička pomoć zemljama u razvoju**

Strane ugovornice koje su razvijene zemlje pružat će zemljama u razvoju, na njihov zahtjev, tehničku pomoć pod uzajamno dogovorenim uslovima, između ostalog, u obuci kadrova, prevođenju njihovih postojećih nomenklatura na Harmonizovani sistem, kao i savjete za prilagođavanje njihovih tako prevedenih sistema izmjenama Harmonizovanog sistema, ili savjete za primjenu odredaba Konvencije.

## **Član 6**

### **Komitet za harmonizovani sistem**

1. Na osnovu Konvencije osniva se komitet, koji se naziva Komitet za harmonizovani sistem, sastavljen od predstavnika svake strane ugovornice.

2. Komitet se, po pravilu, sastaje najmanje dvaput godišnje.

3. Sjednice Komiteta saziva generalni sekretar i, ako strane ugovornice ne odluče drukčije, sjednice se održavaju u sjedištu Savjeta.

4. U Komitetu za harmonizovani sistem svaka strana ugovornica ima pravo na jedan glas. Bez obzira na to, za svrhe ove konvencije i bez štete po bilo koju buduću konvenciju, kada su strane ugovornice carinska ili ekonomska unija kao i jedna ili više njenih država članica, ove strane ugovornice imaju samo jedan glas. Isto tako, kada sve države članice neke carinske ili ekonomske unije, koja može postati strana ugovornica u smislu odredaba člana 11 (b), postanu strane ugovornice, one će zajedno imati samo jedan glas.

5. Komitet za harmonizovani sistem bira svog predsjednika i jednog ili više potpredsjednika.

6. Komitet donosi svoj Poslovnik o radu odlukom najmanje dvije trećine glasova njegovih članova. Tako donijet Poslovnik o radu odobrava Savjet.

7. Komitet poziva međuvladine ili druge međunarodne organizacije, koje smatra potrebnim, da uzmu učešća u njegovom radu kao posmatrači.

8. Komitet, po potrebi, osniva potkomitete ili radne grupe imajući u vidu, naročito, odredbe člana 7. stav 1 (a), i utvrđuje članstvo, pravo glasa i Poslovnik o radu tih potkomiteta ili radnih grupa.

## Član 7

### Djelokrug rada Komiteta

1. S obzirom na odredbe člana 8, Komitet za harmonizovani sistem ima slijedeći djelokrug rada:

(a) da predlaže izmjene Konvencije koje smatra potrebnim, imajući u vidu naročito potrebe korisnika i razvoj tehnologije i promjene u strukturi međunarodne trgovine;

(b) da priprema Komentar, klasifikaciona i druga mišljenja kao uputstva za primjenu Harmonizovanog sistema;

(c) da priprema preporuke za obezbjeđenje jednoobraznosti u tumačenju i primjeni Harmonizovanog sistema;

(d) da prikuplja i dostavlja informacije o primjeni Harmonizovanog sistema;

(e) da stranama ugovornicama, članicama Savjeta i onim međuvladinim ili drugim međunarodnim organizacijama koje Komitet smatra pogodnim, samoinicijativno ili na zahtjev, pruža informacije ili uputstva po bilo kojim pitanjima u vezi sa svrstavanjem robe u Harmonizovani sistem;

(f) da na svakoj sjednici Savjeta podnosi izveštaje o svojim aktivnostima, uključujući predložene izmjene Harmonizovanog sistema, komentar, klasifikaciona i druga mišljenja;

(g) da izvršava i ostala zaduženja iz djelokruga rada u vezi sa Harmonizovanim sistemom, koja Savjet ili strane ugovornice nađu za potrebno.

2. Administrativne odluke Komiteta za harmonizovani sistem koje iziskuju finansijske obaveze podliježe odobravanju Savjeta.

## **Član 8**

### **Uloga Savjeta**

1. Savjet razmatra prijedloge za izmjenu Konvencije, koje priprema Komitet za harmonizovani sistem, i preporučuje ih stranama ugovornicama po postupku iz člana 16. Konvencije, osim ako bilo koja članica Savjeta koja je strana ugovornica Konvencije, zahtjeva da se prijedlozi ili dio prijedloga vrte Komitetu na ponovno razmatranje.
2. Komentar klasifikaciona i druga mišljenja o primjeni Harmonizovanog sistema kao i preporuke za obezbjeđivanje jednoobraznosti tumačenja i primjene Harmonizovanog sistema, koje Komitet za harmonizovani sistem pripremi na sjednicama u smislu odredaba člana 7. stav 1. smatrat će se da su odobreni na Savjetu, ako najkasnije do kraja drugog mjeseca od mjeseca u kojem je zasjedanje završeno, nijedna od strana ugovornica Konvencije ne obavijesti generalnog sekretara o svom zahtjevu da se ta pitanja iznesu na Savjet.
3. Kada se takva pitanja iznose na Savjet u smislu odredaba stava 2. ovog člana, Savjet će odobriti te komentare, klasifikaciona i druga mišljenja ili preporuke, izuzev ako neka članica Savjeta, strana ugovornica Konvencije, zahtjeva da se u cjelosti ili djelimično vrte Komitetu na ponovno razmatranje.

## **Član 9**

### **Carinske stope**

Strane ugovornice ne preuzimaju ovom konvencijom nikakvu obavezu u pogledu stopa carine.

## **Član 10**

### **Rješavanje sporova**

1. Svaki spor između strana ugovornica oko tumačenja ili primjene Konvencije rješavat će se, koliko god je moguće, međusobnim pregovorima.
2. Svaki spor koji se ne riješi na taj način, strane u sporu iznose na Komitet za harmonizovani sistem, koji potom razmatra spor i daje preporuke za rješavanje.
3. Ako Komitet za harmonizovani sistem ne može da riješi spor, on to pitanje iznosi na Savjet, koji donosi preporuke u skladu sa članom 111, odredba (e) Konvencije o osnivanju Savjeta.
4. Strane u sporu mogu se unaprijed dogovoriti da prihvataju preporuke Komiteta ili Savjeta kao o bavezujuće.



## Član 11

### Uslovi koji se zahtijevaju da se postane strana ugovornica

Strane ugovornice ove konvencije mogu postati slijedeće zemlje:

- (a) države članice Savjeta;
- (b) carinske i ekonomske unije na koje su prenijete kompetencije za zaključivanje sporazuma po nekim ili svim pitanjima regulisanim Konvencijom;
- (c) svaka druga država kojoj je, po nalogu Savjeta, generalni sekretar uputio poziv u tom smislu.

## Član 12

### Postupak da se postane strana ugovornica

1. Svaka država ili carinska ili ekonomska unija, koja ispunjava zahtjevane uslove, može postati strana ugovornica Konvencije:

- (a) potpisivanjem Konvencije bez rezerve ratifikacije;
- (b) deponovanjem instrumenta o ratifikaciji poslije potpisivanja Konvencije koja podliježe ratifikaciji, ili
- (c) pristupanjem Konvenciji po zatvaranju Konvencije za potpisivanje.

2. Konvencija će biti otvorena za potpisivanje od strane država i carinskih ili ekonomskih unija iz člana 11. do 31. decembra 1986. godine u sjedištu Savjeta u Briselu. Poslije toga Konvencija će biti otvorena za njihovo pristupanje.

3. Instrumenti o ratifikaciji ili pristupanju deponovat će se kod generalnog sekretara.

## Član 13

### Stupanje na snagu

1. Konvencija stupa na snagu prvog januara koji slijedi poslije roka od najmanje dvanaest ali ne više od dvadeset četiri mjeseca nakon što minimum od sedamnaest država ili carinskih ili ekonomskih unija iz člana 11. potpišu Konvenciju bez rezerve ratifikacije ili deponuju svoje instrumente o ratifikaciji ili pristupanju, ali ne prije 1. januara 1987. godine.

2. Za svaku državu ili carinsku ili ekonomsku uniju, koja Konvenciju potpiše bez rezerve ratifikacije, istu ratifikuje ili joj pristupi nakon što je postignut minimalni broj određen u stavu 1. ovog člana, Konvencija stupa na snagu prvog januara koji slijedi poslije roka od najmanje dvanaest ali ne više od dvadeset četiri mjeseca poslije potpisivanja Konvencije bez rezerve ratifikacije ili deponovanja njenog instrumenta o ratifikaciji ili pristupanju, osim ako ona odredi raniji datum. Međutim, datum stupanja na snagu u smislu odredaba ovog stava ne sme da bude raniji od datuma stupanja na snagu predviđenog stavom 1. ovog člana.

## Član 14

### Primjena od strane zavisnih teritorija

1. Svaka država može u vrijeme kada postaje strana ugovornica Konvencije, ili u svako vrijeme poslije toga, obavijestiti notom generalnog sekretara da se Konvencija odnosi i na sve ili neku od teritorija naznačenu u noti a za čije je međunarodne odnose odgovorna. Nota stupa na snagu prvog januara koji slijedi poslije roka od najmanje dvanaest ali ne više od dvadeset četiri mjeseca poslije datuma prijema note od strane generalnog sekretara, izuzev ako u noti nije određen raniji datum. Međutim, Konvencija se neće primjenjivati na te teritorije prije nego što stupi na snagu za odnosnu državu.

2. Konvencija će prestati da važi za naznačenu teritoriju na dan kada strana ugovornica prestane da bude odgovorna za međunarodne odnose te teritorije, ili ranije ako je tako navedeno u noti generalnom sekretaru po postupku iz člana 15.

## Član 15

### Otkazivanje

Konvencija se zaključuje na neograničeno vrijeme. Međutim, svaka strana ugovornica može je otkazati, s tim da otkazivanje stupa na snagu godinu dana od datuma kada je generalni sekretar primio instrument o otkazivanju, osim ako je u tom instrumentu određen kasniji datum.

## Član 16

### Postupak za izmjenu Konvencije

1. Savjet može stranama ugovornicama preporučiti izmjene Konvencije.

2. Svaka strana ugovornica može obavijestiti generalnog sekretara o prigovoru na preporučenu izmjenu i taj prigovor može naknadno povući u roku koji je određen u stavu 3. ovog člana.

3. Svaka preporučena izmjena smatrat će se prihvaćenom 6 mjeseci poslije dana kada je generalni sekretar dostavio tu izmjenu, pod uslovom da na kraju tog roka nema podnijetih prigovora.

4. Prihvaćene izmjene stupaju na snagu za sve strane ugovornice u jednom od slijedećih rokova:

(a) kada je preporučena izmjena notifikovana prije prvog aprila, datum stupanja na snagu bit će prvi januar druge godine od datuma notifikacije,

ili

(b) kada je preporučena izmjena notifikovana prvog aprila ili kasnije, datum stupanja na snagu bit će prvi januar treće godine od datuma notifikacije.

5. Statistička nomenklatura svake strane ugovornice i njena nomenklatura carinske tarife, ili u slučaju koji predviđa član 3. stav 1 (c), kombinovana tarifsko-statistička nomenklatura, mora se usaglasiti sa izmijenjenim Harmonizovanim sistemom u roku naznačenom u stavu 4. ovog člana.

6. Svaka država ili carinska ili ekonomska unija, koja Konvenciju potpiše bez rezerve ratifikacije, istu ratifikuje ili joj pristupi, smatrat će se da je prihvatila sve izmjene Konvencije, koje su stupile na snagu ili su prihvaćene u smislu odredaba stava 3. ovog člana na dan kada ta država ili carinska ili ekonomska unija postane strana ugovornica.

## **Član 17**

### **Prava strana ugovornica u odnosu na Harmonizovani sistem**

Po svim pitanjima koja se odnose na Harmonizovani sistem, član 6. stav 4, član 8. i član 16. stav 2, strane ugovornice imaju prava:

(a) u pogledu svih dijelova Harmonizovanog sistema koje primjenjuju u skladu sa odredbama Konvencije;

(b) do datuma kada Konvencija stupi na snagu u odnosu na pojedinu stranu ugovornicu, u skladu sa odredbama člana 13, u pogledu svih dijelova Harmonizovanog sistema, koje su do tog datuma obavezne da primjenjuju u skladu sa odredbama Konvencije; ili

(c) u pogledu svih dijelova Harmonizovanog sistema pod uslovom da su se formalno obavezale da će u roku od tri godine određenom u članu 4. stav 5. i do isteka tog roka primjeniti kompletan šestocifreni Harmonizovani sistem.

## **Član 18**

### **Rezerve**

Na ovu konvenciju ne mogu se stavljati rezerve.

## **Član 19**

### **Notifikacije Generalnog sekretara**

Generalni sekretar obavještava strane ugovornice, ostale države potpisnice, članice Savjeta koje nisu strane ugovornice ove konvencije i generalnog sekretara Ujedinjenih nacija o slijedećem:

(a) obavještenjima na osnovu člana 4;

(b) potpisivanim, ratifikacijama i pristupanjima iz člana 12;

(c) datumu stupanja na snagu Konvencije u skladu sa članom 13;

(d) notama na osnovu člana 14;

(e) otkazivanjima na osnovu člana 15;

(f) izmjenama Konvencije preporučenim na osnovu člana 16;

(g) prigovorima u odnosu na preporučene izmjene na osnovu člana 16. i o njihovom eventualnom povlačenju;

(h) izmjenama prihvaćenim na osnovu člana 16. i datumu njihovog stupanja na snagu.

## **Član 20**

### **Registracija u Ujedinjenim nacijama**

Na zahtjev generalnog sekretara Savjeta Konvencija će se registrovati u Sekretarijatu Ujedinjenih nacija u skladu sa odredbama člana 102. Povelje Ujedinjenih nacija.

U potvrdu čega su niže potpisani, koji su za to propisno ovlašćeni, potpisali Konvenciju.

Sačinjeno u Briselu 14. juna 1983. godine na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako autentična, u jednom izvornom primjerku deponovanom kod generalnog sekretara Savjeta, koji će dostaviti ovjerene prepise svim državama i carinskim ili ekonomskim unijama iz člana 11.

### **Protokol o izmjeni i dopuni Međunarodne konvencije o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe (sačinjen u Briselu 14. juna 1986. godine)**

**Strane ugovornice Konvencije** o osnivanju Svjeta za carinsku saradnju, potpisane u Briselu 15. decembra 1950. godine i Evropska ekonomska zajednica,

**Smatrajući** da je poželjno da Međunarodna konvencija o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe (sačinjena u Briselu 14. juna 1983. godine) stupi na snagu 1. januara 1988. godine,

**Smatrajući** da ostaje neizvjesno da li će Konvencija stupiti na snagu tog datuma, ako se ne izmjeni član 13. iste konvencije,

**Saglasile su se o slijedećem:**

## **Član 1**

Stav 1. u članu 13. Međunarodne konvencije o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe, sačinjene u Briselu 14. juna 1983. godine (u daljem tekstu: Konvencija), zamjenjuje se slijedećim tekstom:

"1. Konvencija stupa na snagu najranije prvog januara koji slijedi poslije roka od najmanje 3 mjeseca nakon što minimum od 17 država ili carinskih ili ekonomskih unija iz člana 11. potpišu Konvenciju bez rezerve ratifikacije ili deponuju svoje instrumente o ratifikaciji ili pristupanju, ali ne prije 1. januara 1988. godine."

## Član 2

A. Protokol stupa na snagu istovremeno sa Konvencijom, pod uslovom da minimum od 17 država ili carinskih ili ekonomskih unija iz člana 11. Konvencije deponuje svoje instrumente o prihvatanju Protokola kod generalnog sekretara Savjeta za carinsku saradnju, Međutim, nijedna država ili carinska ili ekonomska unija ne može deponovati svoj instrument o prihvatanju Protokola, ako prethodno ili istovremeno ne potpiše Konvenciju bez rezerve ratifikacije ili ako prethodno ili istovremeno ne deponuje svoj instrument o ratifikaciji Konvencije ili pristupanju Konvenciji.

B. Svaka država ili carinska ili ekonomska unija koja postane strana ugovornica Konvencije nakon stupanja na snagu Protokola u smislu prethodnog stava A postaje strana ugovornica Konvencije sa izmjenama i dopunama navedenim u Protokolu.